

"An Act for better ensuring the efficiency of the Civil Service of Canada, by providing for the Superannuation of persons employed therein, in certain cases."

"An Act respecting certain Works on the Ottawa River."

"An Act to amend the Act imposing Duties on Promissory Notes and Bills of Exchange."

"An Act to amend the Law relating to the Inspection of Raw Hides and Leather."

"An Act to vest in Her Majesty for the purposes therein mentioned, the property and powers now vested in the Trustees of the Bank of Upper Canada."

"An Act respecting the Marking of Timber."

"An Act to amend the Act respecting Fishing by Foreign Vessels."

"An Act to amend and continue the Act 32 and 33 Victoria, chapter 3, and to establish and provide for the Government of the Province of Manitoba."

"An Act to explain and amend the Act respecting the Collection and Management of the Revenue, the Auditing of Public Accounts, and the liability of Public Accountants."

"An Act to amend the Act respecting the duties of Justices of the Peace out of Sessions in relation to Summary Convictions and Orders."

"An Act respecting Official Assignees appointed under the Insolvent Act of 1864, and to amend the Insolvent Act of 1869."

"An Act to continue, for a limited time, the Act therein mentioned."

The following Bill received the Royal Assent on the 14th of April, 1870:

"An Act to authorize the apprehension and detention of such persons as shall be suspected of committing acts of hostility or conspiring against Her Majesty's Person and Government."

Then the Honourable the Speaker of the House of Commons addressed His Excellency, the Governor General, as follows:

*May it please Your Excellency.*

In the name of the Commons, I present to Your Excellency, a Bill intituled, "An Act for granting to Her Majesty, certain sums of money required to defray certain expenses of the Public Service for the Financial Years ending, respectively, the 30th June, 1870, and

Acte pour mieux assurer l'efficacité du service civil du Canada, en pourvoyant à la retraite, en certains cas particuliers, des personnes qui y sont employées.

Acte concernant certains travaux sur la rivière Ottawa.

Acte pour amender l'Acte imposant des droits sur les billets promissoires et les lettres de change.

Acte pour amender la loi relative à l'inspection des cuirs et peaux crues.

Acte à l'effet de transporter à Sa Majesté, pour les fins y mentionnées, les propriétés et les pouvoirs dont sont actuellement revêtus les syndics de la Banque du Haut-Canada.

Acte relatif aux marques apposées sur les bois de construction.

Acte pour amender l'Acte concernant la pêche par les navires étrangers.

Acte pour amender et continuer l'Acte trente-deux et trente-trois Victoria, chapitre trois, et pour établir et constituer le gouvernement de la province de Manitoba.

Acte pour expliquer et amender l'Acte concernant la perception et l'administration du revenu, l'audition des comptes publics et la responsabilité des comptables publics.

Acte pour amender l'Acte concernant les devoirs des juges de paix, hors des sessions, relativement aux ordres et convictions sommaires.

Acte relatif aux syndics officiels nommés en vertu de l'Acte concernant la faillite de 1864. La Loi de 1869 sur la faillite.

Acte pour continuer pendant un temps limité l'Acte y mentionné.

La sanction royale à ce bill est signifiée le 14 avril 1870 dans les termes qui suivent:

Acte pour autoriser l'arrestation et l'emprisonnement des personnes soupçonnées d'avoir commis des hostilités ou d'avoir conspiré contre la personne et le Gouvernement de Sa Majesté.

Alors, l'honorable Orateur de la Chambre des Communes a adressé la parole à Son Excellence le Gouverneur général, comme suit:

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Au nom des Communes, je présente à Votre Excellence un bill intitulé: «Acte pour accorder à Sa Majesté certaines sommes nécessaires pour subvenir à certaines dépenses du service public; pour les années fiscales expirant le trentième jour de juin mil huit cent soixan-